

Paritair comité voor het hotelbedrijf 302	Commission paritaire de l'industrie hôtelière 302
Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011	Convention collective de travail du 14 juillet 2011
Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 14 juli 2011, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen.	Convention collective de travail du 14 juillet 2011, conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 juillet 2011, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps.
<p>Art. 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder "werknemers" de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs", les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2 Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 wordt, in uitvoering van artikel 112 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, gewijzigd door artikel 57 van de Economische Herstelwet van 27 maart 2009, aan de werknemers het voordeel van het halftijds brugpensioen toegekend, zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, indien zij tegelijkertijd aan de drie hierna volgende voorwaarden voldoen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ gedurende de 12 maanden vóór het halftijds brugpensioen bij dezelfde werkgever ononderbroken tewerkgesteld zijn geweest in een voltijdse regeling;</li> <li>▪ op het ogenblik van de vermindering van de prestaties de leeftijd van 55 jaar bereikt hebben;</li> <li>▪ op het ogenblik van de vermindering van de prestaties de werkloosheidsuitkering genieten waarin de reglementering inzake werkloosheidsverzekering voor deze categorie van werknemers voorziet.</li> </ul>	<p>Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, en exécution de l'article 112 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, modifié par l'article 57 de la loi de redressement économique du 27 mars 2007, le bénéfice de l'avantage de la prépension à mi-temps, comme stipulé dans la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail et rendue obligatoire par arrêt royal du 17 novembre 1993, est accordé aux travailleurs à condition qu'ils répondent cumulativement aux trois conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ avoir été occupés pendant 12 mois ininterrompus auprès du même employeur avant la prépension à mi-temps dans un régime à temps plein;</li> <li>▪ avoir atteint l'âge de 55 ans au moment de la réduction des prestations;</li> <li>▪ bénéficier, au moment de la réduction des prestations, de l'indemnité de chômage prévue dans la réglementation en matière d'assurance-chômage pour cette catégorie de travailleurs</li> </ul>

<p>Art. 3. In uitvoering van de artikelen 4 en 6 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, wordt tussen de werkgever en de werknemer uiterlijk op het ogenblik dat de werknemer met de uitvoering van zijn halftijdse arbeidsregeling begint, een schriftelijk akkoord afgesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met vermelding van de deeltijdse arbeidsregeling, evenals het overeengekomen uurrooster. Het aantal arbeidsuren van de deeltijdse arbeidsregeling moet, na vermindering, per arbeidscyclus gemiddeld gelijk zijn aan de helft van het aantal arbeidsuren van een normale voltijdse arbeidsregeling in de onderneming.</p>	<p>Art. 3. En exécution des articles 4 et 6 de la convention collective de travail n° 55 précitée, l'employeur et le travailleur concluent, au plus tard au moment où le travailleur commence l'exécution de son régime de travail à mi-temps, un accord écrit, conformément aux dispositions de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, avec mention du régime de travail à temps partiel ainsi que de l'horaire convenu. Le nombre d'heures de travail du régime de travail à temps partiel après réduction, doit, par cycle de travail, être, en moyenne, égal à la moitié du nombre d'heures de travail d'un régime normal de travail à temps plein dans l'entreprise.</p>
<p>Art. 4. Aan de werknemers die aan de voorwaarden voldoen bepaald in voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 en artikel 112 van voormelde wet van 26 maart 1999, zal de aanvullende vergoeding betaald worden door het "Waarborg en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven". De bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen per bruggepensioneerde blijven ten laste van de werkgever.</p>	<p>Art. 4. L'indemnité complémentaire sera payée aux travailleurs satisfaisant aux conditions stipulées dans la convention collective de travail n° 55 et à l'article 112 de la loi précitée du 26 mars 1999 par le "Fonds Social et de Garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées". Les cotisations patronales mensuelles particulières dues pour chaque prépensionné, demeurent à charge de l'employeur.</p>
<p>Art. 5. Overeenkomstig artikel 11, § 1 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 wordt aan de halftijds bruggepensioneerde werknemer die ontslagen wordt, behoudens in geval van dringende reden, en die op de datum van het ontslag de leeftijd heeft bereikt waarop in de sector voltijds brugpensioen mogelijk is, het voordeel van het conventioneel brugpensioen toegekend onder de voorwaarden die zijn vastgesteld door de in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten, tot toekenning van het conventioneel brugpensioen, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975.</p> <p>Indien de halftijds bruggepensioneerde werknemer wordt ontslagen, behoudens in geval van dringende reden, en op dat ogenblik de leeftijd van het voltijds brugpensioen nog niet heeft bereikt, dan kan de opzegging pas ingaan op de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke hij de die leeftijd heeft bereikt.</p>	<p>Art. 5. Conformément à l'art. 11, § 1, de la convention collective de travail n° 55 précitée, le travailleur prépensionné à mi-temps qui est licencié, sauf pour faute grave, et qui, au moment du licenciement, a atteint l'âge à partir duquel la prépension à temps plein peut être octroyée dans le secteur, bénéficie de la prépension conventionnelle s'il satisfait aux conditions définies par les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle, en exécution de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.</p>
<p>Indien de halftijds bruggepensioneerde werknemer wordt ontslagen, behoudens in geval van dringende reden, en op dat ogenblik de leeftijd van het voltijds brugpensioen nog niet heeft bereikt, dan kan de opzegging pas ingaan op de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke hij de die leeftijd heeft bereikt.</p>	<p>Si le travailleur prépensionné à mi-temps est licencié, sauf pour faute grave, au moment où il n'a pas encore atteint l'âge de la prépension à temps plein, la période de préavis ne peut débiter que le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le travailleur atteint l'âge minimum de la prépension à temps plein.</p>
<p>Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en verstrijkt op 31 december 2012.</p>	<p>Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.</p>